

Boletim Informativo Municipal

ポルトガル語版
広報にしお 8月号などから抜粋

Prefeitura de Nishio

8 /2026

Versão português No. 340
Edição No. 1567

Este Boletim Informativo Municipal, é expedido 1 vez por mês (dia 1º de todos os meses), em versão português, com o resumo de algumas informações do boletim informativo da versão japonesa. Aqui serão editadas as informações básicas e úteis para a vida cotidiana aos cidadãos do município de Nishio. O informativo é oficial e expedido pela Prefeitura de Nishio.
Publicado mensalmente no site oficial da Prefeitura de Nishio.
Obs.: Estão à disposição gratuitamente, nos locais públicos de Nishio:
- Fureai Center de Tsurushiro, Terazu, Yatsuomote, Yonezu ; - Hoken Center ;
- Ginásio Esportivo “Sogo Taiiku Kan”; “Chuo Taiiku Kan” e “Tsurushiro Taiiku kan”;
- Balcão do registro de estrangeiros da Prefeitura de Nishio



Homepage da
Prefeitura de Nishio

Publicação do Município de Nishio

西尾市のデータ〈人口〉外国人のための生活情報 P8

População do município de Nishio (dados de 1º de julho de 2026)

- Total da população de Nishio: 168.638 habitantes (incluso os habitantes de nacionalidade estrangeira)
- Total da população estrangeira: 13.200 habitantes
- ① Vietnamitas... 4.255 habitantes 
- ② Brasileiros... 3.927 habitantes 
- ③ Filipinos... 1.705 habitantes 
- ④ Indonésios... 1.292 habitantes 
- ⑤ Peruanos... 571 habitantes 
- ⑥ Outras nacionalidades... 1.450 habitantes



Impostos deste mês Vencimento: 31 de agosto (segunda-feira)

今月の税金 外国人のための生活情報 P4

- Imposto Municipal/Provincial e Imposto ambiental florestal
“SHIKENMIN ZEI/SHINRIN KANKYO ZEI” ⇒ 2ª parcela
 - Imposto sobre o Seguro Nacional de Saúde “KOKUMIN KENKO HOKEN ZEI” ⇒ 2ª parcela
 - Tarifa sobre Seguro Assistencial “KAIGO HOKENRYO” ⇒ 2ª parcela
 - Tarifa sobre Seguro Nacional de Idosos “KOKI KOREISHA IRYO HOKENRYO” ⇒ 2ª parcela
- O pagamento poderá ser efetuado através de débito automático, lojas de conveniência e smartphone.
※Observação: pessoas com débito automático... conferir o saldo da conta bancária.

市民相談 P25

Balcões de atendimento público

Tipo de consulta	Local, dia e horário, reserva e contato
Consulta legislativa com advogado	▶ Prefeitura ... 2ª e 4ª terças-feiras de todos os meses (setembro será dias 8 e 15) ▶ Terazu Fureai Center ... 1º sábado de todos os meses ▶ Subprefeitura de Isshiki ... 3ª quinta-feira de todos os meses ▶ Suprefeitura de Kira ... 4ª quinta-feira de todos os meses ▶ Subprefeitura de Hazu ... 1ª quinta-feira de todos os meses Horário: 13h30 às 16h Reserva de setembro: a partir do dia 17 de agosto Reserva e contato: setor de Registro Civil ☎ 0563-65-2198
Consulta sobre aposentadoria	▶ Prefeitura ... 3 e 17 de setembro ▶ Subprefeitura de Kira ... 10 de setembro Horário: 10h às 12h e 13h às 16h Reserva: a partir do dia 14 de agosto Reserva e contato: setor de Seguros e Pensões ☎ 0563-65-2104
Impostos	▶ Prefeitura ... 2ª quinta-feira de todos os meses (agosto será dia 20), entre 16h e 20h; 4º domingo de todos os meses, entre 8h30 e 12h Contato: setor de Recolhimento de Impostos ☎ 0563-65-2129
Para estrangeiros	O atendimento está sendo realizado em diversos idiomas no balcão 6, 2º andar da Prefeitura de Nishio – setor de Integração com a Comunidade. ▶ Português ... 9h às 13h ▶ Serviço de trífone com intérprete (☎ 0563-65-2468) Contato: setor de Integração com a Comunidade ☎ 0563-65-2383

Exames periódicos infantil

Há 5 exames periódicos para crianças de 0 a 3 anos residentes no município de Nishio, para conferir o estado de saúde da criança.

	Tipo de exame	Quando chega o aviso
1	Exame de 4 meses	3 meses
2	Consulta sobre criação de filhos - 1 ano	11 meses
3	Exame de 1 ano e 6 meses	1 ano e 7 meses
4	Exame de saúde dentária - 2 anos	2 anos e 1 mês
5	Exame de 3 anos	3 anos e 3 meses

Exames realizados no Centro de Saúde são gratuitos.

Será enviada uma carta às crianças alvo, informando o "dia", "horário", "local" e o que levar. Vir junto com a criança.

Procedimento para realizar os exames

1. Baixar (download) do aplicativo de apoio à criação de filhos 『にしMO』
2. Responder o questionário em 『にしMO』 até uma semana antes da data do exame.
3. Levar a "caderneta mãe-filho" (BOSHI TECHO) e "toalha de banho" no Centro de Saúde.
4. Caso não possa comparecer no exame, contatar o Centro de Saúde até uma semana antes da data do exame.



Código QR 『にしMO』

休日診療案内 P28・29

Clínicas de plantão nos feriados

Suspende-se o atendimento quando o alarme contra vendavais ou alerta contra o terremoto estiver acionado nesta região.

Pronto Socorro de Nishio: todos os domingos e feriados

▶ Clínico geral/Pediatra

Horário de recepção 8h45 até 11h30 e 13h até 16h30

Horário da consulta 9h até 12h e 13h até 17h

▶ Dentista

Horário de recepção 8h45 até 11h30

Horário da consulta 9h até 12h

Levar: caderneta de saúde, despesas para consulta médica

KYUKYU IRYO JYOHO CENTER (☎0563-54-1133)

Atendimento 24h. Informará qual instituição médica poderá atender-lhe.

SHONI KYUKYU DENWA SODAN (☎#8000, ☎052-962-9900)

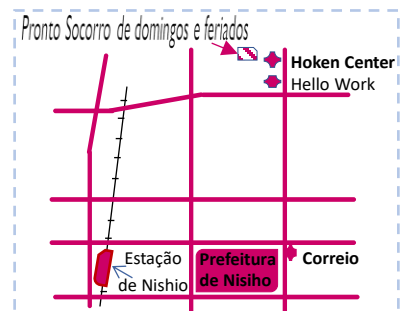
Atendimento noturno, onde poderá realizar consultas sobre sintomas repentinos que surgir na criança. Atendimento: diariamente entre 19h e 8h

Dias de atendimento:

domingos, feriados, início/final de ano

Local: nos fundos do Hoken Center (estacionamento do Hoken Center)

TEL: 0563-55-0800



Clínicas em plantão

Horário de atendimento: 9h até 12h e 13h até 17h

Agosto

Dia 2	Fukumeikan Mizutani Ganka	Choda-cho	☎0563-54-2222
Dia 9	Ueda Seikeiguka Clinic	Isshiki-cho Maeno	☎0563-72-3555
Dia 11	Asaoka Jibiinkouka	Imagawa-cho	☎0563-56-0001
Dia 16	Kaguyama Hifuka Clinic	Sumisaki-cho	☎0563-56-1112
Dia 23	Kurobe Ganka	Nishi Hazu-cho	☎0563-62-2340
Dia 30	Mimura Iin	Sumiyoshi-cho	☎0563-56-0220

Setembro

Dia 6	Shishido Seikei Gueka	Shiomachi	☎0563-56-8177
Dia 13	Nishimura Hifuka	Imagawa-cho	☎0563-54-1239



Consulta para os estrangeiros

Será possível realizar consultas sobre assuntos do cotidiano.

Local: 2º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ⑥, no Setor de Integração com a Comunidade (TIKI TSUNAGARI KA)

Atendimento com tradutores: Português...de segunda à sexta, 9h até 13h
Vietnamita... de segunda à sexta, 9h até 16h

Contato: 2º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ⑥, no Setor de Integração com a Comunidade ☎0563-65-2383



保育園・幼稚園・認定こども園に入るためのお知らせ 外国人のための生活情報 P2・3

Abertura de matrícula para abril de 2027 Creches e Jardim da Infância

Creches

Condições de matrícula: crianças até a idade escolar, que não tem com quem ficar em residência devido ao trabalho, doença, entre outras.

- ◆ Pessoas que irão realizar a inscrição por smartphone ou computador
Entre os dias 24 de agosto e 25 de setembro, através do código QR.

【Atenção】 Somente em japonês.



Após a inscrição, haverá entrevista na creche. A data da entrevista será enviada via e-mail.

- ◆ Pessoas que necessitam de auxílio para realizar a inscrição

- ① Dirigir-se ao balcão ④ do 1º andar da Prefeitura, no Setor de Creches e Jardim da Infância durante o mês de agosto.

Adquirir o formulário na qual a empresa deverá preencher.

- ② Pedir à empresa o preenchimento do formulário.

- ③ Dirigir-se ao balcão ④ do 1º andar da Prefeitura, no Setor de Creches e Jardim da Infância até o dia 25 de setembro.

Apresentar o formulário preenchido pela empresa e levar o smartphone.

Jardim da Infância público

Crianças acima de 3 anos, no dia 1º de abril de 2027

< A > Inscrições para jardim da infância público e creches (atendimento tipo jardim da infância)

- ◆ Pessoas que irão realizar a inscrição por smartphone ou computador

Entre os dias 24 de agosto e 3 de setembro, através do código QR

【Atenção】 Somente em japonês



- ◆ Pessoas que irão realizar a inscrição através do formulário de inscrição

- ① Dirigir-se ao balcão ④ do 1º andar da Prefeitura, no Setor de Creches e Jardim da Infância entre os dias 24 de agosto e 3 de setembro

Adquirir o formulário de inscrição

Entregar o formulário preenchido no balcão da prefeitura até dia 3 de setembro

- ② A data da entrevista será informada via correio postal

- ③ Realizar a entrevista. Comparecer junto com a criança

< B > Inscrições para jardim da infância particular e Yoshida Miyako Nintei Kodomo En

- ① Dirigir-se diretamente na instituição que deseja matricular a criança

Adquirir o formulário de inscrição

Consultar a homepage e confirmar o dia da reunião explicativa

- ② Entregar o formulário de inscrição no jardim da infância

Cumprir com a data/hora de recepção. Comparecer junto com a criança



Contato: 1º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ④, no Setor de Creches e Jardim da Infância ☎0563-65-2110

Recadastramento do auxílio orfandade (auxílio de pai/mãe solteiros) e declaração da situação da renda familiar para o auxílio de sustento de crianças portadoras de deficiência

1. Recadastramento do auxílio orfandade (auxílio de pai/mãe solteiros)

Os beneficiários do “Auxílio orfandade” (Nacional, Provincial e/ou Municipal), deverão realizar o recadastramento, apresentando os devidos formulários.

Período e local de recadastramento: entre 3 e 31 de agosto, das 9h até 16h30, no edifício de reuniões da prefeitura de Nishio

Atendimento de final de semana: 22 de agosto... 9h até 12h, na prefeitura de Nishio

Atendimento noturno: dias 6, 13, 20, 27 de agosto... 17h até 19h, na prefeitura de Nishio

2. Declaração da situação da renda familiar para o auxílio de sustento de crianças portadoras de deficiência

Os beneficiários do “Auxílio de sustento de crianças portadoras de deficiência” (TOKUBETSU JIDO FUYO TEATE), deverão realizar a declaração da situação familiar, apresentando os devidos formulários.

Período e local da declaração: ① entre 3 e 31 de agosto, das 9h até 16h30, no edifício de reuniões da prefeitura de Nishio; ② entre 1º e 11 de setembro, das 9h até 16h, no setor de Assistência Infantil

Atendimentos de final de semana: 22 de agosto... 9h até 12h, na prefeitura de Nishio

Atendimento noturno: dias 6, 13, 20, 27 de agosto... 17h até 19h, na prefeitura de Nishio

◆ Itens em comum

Reservar antecipadamente o horário de recadastramento/declaração através do aplicativo LINE, na conta oficial do município de Nishio e apresentar-se no local de atendimento. Conferir os detalhes na carta enviada através de correio postal em meados ao final de julho.

O recadastramento/declaração deverá ser realizado pelo próprio beneficiário.

Contato: Setor de Assistência Infantil – ☎0563-65-2109

熱中症に気をつけて！外国人のための生活情報 P4

Cuidado com a hipertermia!

No verão, aumenta-se o número de pessoas com hipertermia.

Como evitar a hipertermia ...

- Utilizar o ventilador ou ar condicionado e baixar a temperatura do ambiente
- Tomar líquido mesmo quando não estiver sentindo sede, por diversas vezes (tomar água uma vez a cada hora)
- Vestir roupas leves. Usar sombrinhas ou chapéu.
- Evitar saídas quando for acionado o alarme de prevenção à hipertermia.



Hipertermia ... é uma doença que causa mal-estar devido à exposição de intenso calor e umidade elevada.

Sintomas: dor de cabeça, fadiga, tontura (vertigem), em casos graves, tremedeira podendo causar à morte.

Pode-se sofrer hipertermia também dentro de casa durante o verão. Tomar o máximo de cuidado.

Auxílio para pessoas e crianças com deficiência

① Auxílio Especial para Pessoas com Deficiência Grave

Pessoas alvo: pessoas **com 20 anos de idade ou mais** que possuam deficiência grave física ou mental e necessitem de cuidados especiais constantes na vida diária.

※ Excluem-se as pessoas que estejam internadas em hospital ou em instituição por período contínuo de 3 meses ou mais. A elegibilidade será determinada por diagnóstico médico, independentemente de possuir ou não a carteira de pessoa com deficiência.

Valor do auxílio:

▶ **Categoria A ...** ¥37,300 por mês ▶ **Categoria B ...** ¥31,500 por mês ▶ **Categoria C ...** ¥30,450 por mês

※ Os valores mensais das categorias A e B incluem o auxílio complementar concedido pelo Governo da Província de Aichi.

Meses de pagamento... fevereiro, maio, agosto e novembro.

② Auxílio para Pessoas com Deficiência Grave em Domicílio

Pessoas alvo: pessoas que não recebem o auxílio especial para pessoas com deficiência grave nem o auxílio de bem-estar para crianças com deficiência, e que se enquadram em uma das categorias 1 ou 2 abaixo.

※ Excluem-se: pessoas internadas em hospitais ou instituições por período contínuo de 3 meses ou mais; pessoas que passaram a ter deficiência a partir dos 65 anos de idade e que se enquadram na categoria 2 abaixo.

Valor do auxílio:

▶ **Categoria 1 ...** ¥15,950 por mês ▶ **Categoria 2...** ¥6,950 por mês

Meses de pagamento ... abril, agosto e dezembro.

③ Sistema de auxílio mútuo para Responsáveis por Pessoas com Deficiência Física e/ou Intelectual

Ao contribuir mensalmente com um valor determinado todos os meses, os responsáveis que sustentam pessoas com deficiência poderão garantir que, caso venham a falecer ou a adquirir uma deficiência grave, será paga à pessoa com deficiência uma pensão vitalícia de valor fixo.

④ Benefício de Bem-Estar para Crianças com Deficiência

Pessoas alvo: pessoas com menos de 20 anos de idade que possuam deficiência grave física ou mental e necessitem de cuidados especiais constantes na vida diária.

※ Excluem-se os beneficiários de pensão integral por deficiência, bem como as pessoas internadas em instituições. A elegibilidade será determinada por de possuir ou não a carteira de pessoa com deficiência. diagnóstico médico, independentemente.

Valor do auxílio

▶ **Categoria A ...** ¥23,460 por mês ▶ **Categoria B** ¥17,710 por mês ▶ **Categoria C ...** ¥16,560 por mês

※ Os valores mensais das categorias A e B incluem o subsídio complementar concedido pelo governo da província de Aichi.

Meses de pagamento ... fevereiro, maio, agosto e novembro.

⑤ Auxílio para Pessoas com Deficiência

Pessoas alvo: pessoas portadoras de uma das seguintes cadernetas: Carteira de Pessoa com Deficiência Física, Carteira de Saúde e Bem-Estar para Pessoas com Deficiência Mental ou Carteira de Reabilitação (RYOIKU TECHO), que não sejam elegíveis ao Benefício Especial para Pessoas com Deficiência, ao Benefício de Bem-Estar para Crianças com Deficiência nem ao Auxílio para Pessoas com Deficiência Grave em Domicílio.

※ Excluem-se as pessoas que passaram a ter deficiência a partir dos 65 anos de idade.

Valor do auxílio

▶ Pessoas portadoras da Carteira de Pessoa com Deficiência Física (graus 1 ou 2), da Carteira de Saúde e Bem-Estar para Pessoas com Deficiência Mental (grau 1) ou da Carteira de Reabilitação (classificação A) ... ¥4.000 por mês

▶ Pessoas portadoras da Carteira de Pessoa com Deficiência Física (grau 3), da Carteira de Saúde e Bem-Estar para Pessoas com Deficiência Mental (grau 2) ou da Carteira de Reabilitação (classificação B) ...¥3.000 por mês

▶ Pessoas portadoras da Carteira de Pessoa com Deficiência Física (graus 4 a 6), da Carteira de Saúde e Bem-Estar para Pessoas com Deficiência Mental (grau 3) ou da Carteira de Reabilitação (classificação C) ...¥1.000 por mês

Meses de pagamento ... março e setembro.

Itens em comum ... Há limite de renda. ① a ④ ... necessário apresentar o documento de situação de rendimento anual.

Solicitação e contato ... pessoas elegíveis, solicitar no setor de Bem-estar Social (☎ 0563-65-2113)

Inscrições para o conjunto habitacional municipal

Período de inscrição: **6 a 13 de agosto de 2026**

* Exceto sábado, domingo e feriado nacional



Nome do conjunto	Endereço	Planta do apartamento	Valor do aluguel
Umehata Jyutaku	Kira-cho Oguiwara Umehata 91-1	3DK-banheiro com descarga, com banheira	¥24,400 a ¥48,000
Tomiyoshi Jyutaku	Kira-cho Tomiyoshi Shinden Nakakawanami 27	2K-banheiro com descarga, sem banheira	¥7,900 a ¥15,600

◆ Informações em comum: 1 vaga de cada habitação

Data do sorteio: 20 de agosto de 2026 (quinta-feira)

Data da instalação no apartamento: 1º de outubro de 2026 (quinta-feira)

Inscrições: 2º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ⑨ no Setor de Arquitetura – ☎0563-65-2146

西尾・米津の川まつり 三河一色大提灯まつり 2026ハワイアンフェスティバル P16

Festival no rio de Yonezu - Nishio

Dia 15 de agosto (sábado)

Lançamento de fogos de artifício ... em torno das 19h30

Caso de chuvas fortes, será alterado para o dia 29 de agosto

Neste caso, será informado pela homepage da cidade.

Local: margem abaixo da ponte de Yonezu, rio Yahagi

5 min. a pé da estação Yonezu ou

10 min. da estação Sakuramachi mae

Serão lançados cerca de 3.000 fogos de artifício.

Poderão apreciar um belo espetáculo com fogos de diversas cores.

Não há estacionamento para carros ou motocicletas.

Proibido estacionar nas vias públicas. Poderá causar transtornos aos moradores da região. Vir de trem ou ônibus.



Festival de lanternas de papel gigantes



Datas: 22 e 23 de agosto

Exposição das lanternas ... 22 de agosto, a partir das 8h

Festival das lanternas ... 22 de agosto, a partir das 19h

Local: Mikawa Isshiki Suwa Jinja

Outros: Utilizar transporte público, pois prevê-se congestionamento ao redor do local

Festival havaiano 2026

Data/horário : 28 a 30 de agosto, das 15h às 19h30

※Cancelado em caso de chuvas fortes

Local : Miyazaki Kaisui Yokujo

Programação : apresentação de dança Hula e venda de produtos havaianos

Outros : ônibus gratuito com partida da estação Kira Yoshida, da linha Meitetsu

